

國語日報

佛朗明哥舞姿好美

可建立自信 協調肢體

4版

培養孩子專注力

父母以身作則是關鍵

12版

踏查平埔族祭儀

城鄉交流 增長文化見識

14版

送報到山巔
報紙讓我看見更大的世界

http://donate.mdnkids.com/
衛部教字第1081360613號

今日特價 10元

9 771681 708707

對抗強降雨 新北、臺南推海綿校園

楊惠芳、詹伯望／連線報導

氣候變遷，短時間強降雨頻率愈來愈高，為改善淹水情況，新北市、臺南市等縣市政府推動「海綿校園」，除了達到滯洪效益外，將回收雨水作為沖廁與植物澆灌的水源，落實循環水資源有效利用目標。

為什麼稱為「海綿校園」？新北市水利局局長宋德仁以三重高中為例指出，透過校內側溝改建、地下具有四百噸的雨水貯水池、透水鋪面和雨撲滿等，就像海綿一樣，可吸收周邊地區遇到強降雨的水量。

宋德仁說，學校屬公家、占地廣，同時具有教育意義，短時間強降雨可分攤市區的排洪作業，且系統相通，內外可達平衡。

水利局表示，目前自強國中、自強國小、板橋國中、成州國小、三重高中已完成透水、保水工程，金龍國小、新北高中預計明年進行，

未來將以每年新增兩校的目標推動海綿校園。常淹水的臺南市最近五年已在校園興辦六十八項工程，教育局表示，以中西區的永福、忠義國小為例，總蓄水量都在四千噸以上。安平國中行政大樓建物底下有七間教室大小，深一百四十公分的貯水池系統，可儲水一千噸，每天澆灌植物草皮，生物教師可介紹生態系統，獲臺美生態聯盟認證。

安平國中校長郭憲璋表示，這種海綿校園的植栽長得好，校園氣溫也比周遭環境降低兩至三度，適合師生學習。位在麻豆的私立黎明中學，四年前斥資四億元改建教學大樓與風雨球場，採用生態工法，讓三千三百坪建築基地的地面水迅速下滲，去年六月完工，八二三水災順利通過嚴苛考驗，和附近慘遭淹水的各校形成強烈對比。



▲►三重高中興建一座四百噸的地下貯水池（右），施工完成可見一片綠油油的校園（左）。
圖片提供／新北市政府

讓雨水回歸大地 各地學校有妙招

阮筱琪、陳中興、莊舒仲、洪素蓉／連線報導

打造一座海綿校園至少要耗資三千萬元，臺北市教育局表示，各校增加校園綠化面積，將「非透水性地坪」改善為「透水性地坪」，讓雨水回歸大地；到一百零八年，已完成一百七十九校次的透水鋪面改善，讓校園內土地恢復原有的滲水功能。

桃園市教育局設施科專員魏新奇說，桃園是臺地地形、校園不易淹水，各校建築物下方



颱風哈吉貝襲日 颱風哈吉貝夾帶強風豪雨，昨天晚間自日本伊豆半島登陸。氣象專家評估，哈吉貝是日本六十年來威力最強的颱風；颱風尚未登陸前，已傳災情，包括群馬縣有民宅遭土石淹沒，千葉縣出現強陣風，造成五人受傷。此外，千葉縣昨天也發生規模五點七地震。圖為日本三重縣五十鈴川的河水暴漲。 文／何靜茹 圖／美聯社

屏東教育處副處長楊英雪表示，縣內多以永續校園計畫落實海綿校園概念。泰安國小總務主任涂淳益表示，學校位於大武山下，地質為溪埔地滲透力強，不需再添設水撲滿。

花蓮縣教育處長李裕仁表示，花蓮都市化沒有其他縣市嚴重，自然環境及排水都比較好，目前沒有專門辦理的海綿學校。臺東縣教育處長林政宏指出，海綿校園工法造價高，經費補助有難度。

社論 運動精神勝過球賽輸贏

剛引退的中職看板球星「恰恰」彭政閔，是國內棒球迷心目中的英雄。十九年職棒生涯深受球迷喜愛，除了精湛球技、嚴於律己外，彭政閔的堅定鬥志及勇於挑戰的運動精神，更是球迷死忠支持的主因。

號稱「臺版甲子園」的中信杯黑豹旗全國高中棒球大賽，將在月底開打，今年吸引兩百零八支球隊參加，女黑豹球員七十六人，雙雙創下歷屆新高。

在這些年輕選手中，似乎看到「恰恰」的影子，來自彰化縣和美高中隊長陳品薰，為了一圓棒球夢，放棄彰化第一志願彰化女中，選擇有棒球社團的和美高中，教練決定讓她擔任首戰先發投手，希望她的拚勁和鬥志能夠感染全隊。

球賽對戰，最怕抽籤抽到「常勝軍」，因為輸了就得打包回家。這次賽程，桃園市治平高中首戰抽到「籤王」，對戰強隊平鎮高中，不過治平隊長反而正向思考，盼有機會能從U18國手、「火球男」李晨薰手中攻下分數。面對強敵，無懼迎接挑戰，正是運動精神的展現。

還記得去年開幕儀式，球員在唱國歌時打鬧。今年記者會，則有學生穿拖鞋出席；日前梅花旗大專棒球錦標賽，更有學生對主審翻罵粗話而遭禁賽，這是嚴重違背運動倫理與精神，切不可取。彭政閔每場比賽不管輸贏，總能贏得對手尊重，因為他始終尊重對手，尊重比賽。期待今年黑豹旗賽看到更多年輕的「恰恰」。

竹市典藏入校園 十校化身微型美術館

阮筱琪 / 新竹報導

今年是新竹市東門城建成一百九十年，新竹市文化局結合美術館展覽「重返凝視——黃志超與新竹典藏藝術家群」，即日起舉辦「典藏入校園」活動，精選六件以「東門城」為主題的作品，以數位複製輸出形式，陸續進入新竹市十所學校展出，拉近學生與藝術間的距離，也讓學校化身微型美術館。

文化局表示，「典藏入校園」活動展出作品是藝術家李澤藩、蘇秋東、陳在南、蔣瑞坑、何肇衢及王昭堂，以東門城為主題的畫作，其中五件是新竹市文化局典藏品，一件是李澤藩美術館典藏作品。這次活動也針對不同年齡層的學生設計三款「典藏學習包」，教師可引導學生認識藝術家，或由典藏品的構圖、色彩和模型中，欣賞東門城建築脈絡。

文化局補充，參與展出學校必須配合活動舉行教學活動。西門國小學生透過「藝術導覽小尖兵」，配合學校自行設計的「典藏入校園」海報，化身為導覽員，將畫作資訊傳達給觀展師生。光復高中則是在活動期間，介紹東門城自六〇年代至今的變化及新竹前輩畫家的藝術成就。另外，光復高中也將邀請日本的姐妹校，共同欣賞這六件典藏畫作，將獨具歷史脈絡與在地文化特色的作品轉譯給更多人欣賞，體現「藝術無國界」。

新北天泉水堀開泉典禮

新北市客家事務局和泰山區公所共同主辦「明志書院慶典」及「天泉水堀開泉典禮」，昨天在明志書院和泰山應化大排生態園區舉行。天泉水堀是大臺北地區首墾地方之一，為體驗先民耕作辛勞，新北市長侯友宜（右三）和與會代表將天泉水舀入「畔月水田」中，象徵勤奮耕讀，飲水思源。



報導·攝影 / 陳璧銘

沈育如 / 臺北報導

認識在地特色 幼兒園設文化課程

為了讓文化素養從小扎根，教育部鼓勵幼兒園推出在地文化課程。其中，桃園市大崗國小附設幼兒園以「獅情話藝——臺灣獅」為主題，讓幼童認識當地舞獅文化；臺北市雨農國小附幼設計「把隘（愛）找回來」，推廣芝山岩的隘門文化，並提供素材給幼童創作「隘門」。

教育部從一百零五學年度開始舉辦幼兒園文化課程實例甄選。國教署表示，參與的幼兒園在活潑的情境下，讓幼童理解在地文化。

高科大亞洲壯遊 學生赴日踏查獲特優

陳景清 / 高雄報導

國立高雄科技大學四十七名修習「亞洲文化探索與體驗」課程的學生，今年暑假分別赴越南、泰國及日本，展開為期十四天以上的國際壯遊體驗學習，該課程日前舉辦成果發表。學生紛紛透過動態影像，呈現踏查及訪談紀錄。其中，行銷與流通管理系學生謝宜庭、遊適宇，以「日本行不行」為主題，含「行走」與「不可行走」的雙關詞意，在兩國的間進行城市的散步訪查，獲得特優獎。

謝宜庭與遊適宇以「聯合國永續發展目標」為主題，在兩國的間進行城市的散步訪查，獲得特優獎。遊適宇認為，國際體驗學習是要理解兩國的落差在哪裡，並且思考我們該如何進步。



▼班克西畫作拍賣創高價

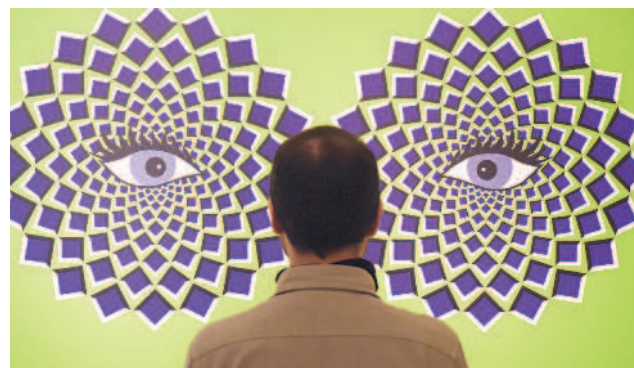
倫敦蘇富比公司在十月三日拍賣班克西的〈下放國會〉，最後以約新臺幣三點七億元成交，創下班克西畫作的新高價。這幅作品原名為〈提問時間〉，後來改為〈下放國會〉；內容描繪一群黑猩猩主宰英國下議院，暗喻政治亂象，而在英國下議院正因脫歐議題爭論不休之際，這幅畫作顯得更加諷刺。

班克西向來不按理出牌，去年十月，他的作品〈氣球女孩〉在拍賣官落槌後，竟在眾目睽睽下，被藏在畫框裡的裝置絞成碎紙。



▲美國特戰犬獲迪金勳章

美國特戰犬「颶風」十月四日到倫敦接受迪金勳章。現年十歲的比利時馬利諾犬颶風，在二〇一四年保護了時任美國總統的歐巴馬與第一家庭，使他們躲過入侵者的威脅，因而獲得這個獎項。英國迪金勳章設立於第二次世界大戰時期，目的是為了表彰動物的特殊貢獻。



▲厄瓜多販賣天竺鼠冰

在南美洲國家厄瓜多街頭，常見烤豬、烤天竺鼠、烤香蕉等烤物，是當地人喜愛的食物。其中，人們在食用天竺鼠時，通常會搭配馬鈴薯泥和花生醬。不過，日前有一名婦人把天竺鼠肉做成冰淇淋，她同時也提供甲蟲和蘑菇口味冰淇淋，這項創意口味現在成了熱銷品。



▲德國錯覺藝術展登場

視覺體驗來自眼睛感受，不過真能眼見為憑嗎？「視錯覺」利用光學變化、色彩互補或幾何排列等方式欺騙視覺感受，達到藝術或類似魔術的效果。照片中是德國奧古斯都堡的互動藝術展覽「被騙」，十月五日開幕時，一名男子駐足在一幅以眼睛為主題的畫作前。



▲印度學童扮演聖雄甘地

今年的十月二日是印度聖雄甘地誕辰一百五十周年。甘地是印度國父，他帶領印度脫離英國殖民統治，爭取獨立。甘地的非暴力思想，影響全球和平改革的運動者。照片中是甘地誕辰前夕，印度新德里的學生裝扮成甘地雕像，重現造鹽長征的場景。



佛朗明哥舞 舞姿展熱情

採訪·攝影／蔡蜜綺



「佛朗明哥」是起源於西班牙南部安達魯西亞地區的藝術形式。過去當地的吉普賽人、摩爾人和猶太人，因受壓迫而顛沛流離，以歌曲宣洩苦難；後來陸續加入舞蹈和吉他等伴奏，並融入許多各地民謠，逐漸成為內涵豐富的藝術。

佛朗明哥共有舞蹈、吟唱和音樂三大元素，分別由專業人士搭檔演出。十九世紀小酒館興起時，開始轉為娛樂節目，加上政府推廣，使

得節奏明快、慷慨激昂的佛朗明哥舞蹈，成為西班牙文化的代表。

服裝道具帶出強勁感受

佛朗明哥舞有專業服飾，女舞者會將頭髮盤起，身穿大擺裙，足蹬鞋尖與鞋跟皆釘上鐵釘的舞鞋，表演時可以搭配扇子和披肩等道具；男舞者服裝以襯衫、西裝背心、西裝褲為主，舞鞋同樣釘鐵釘，道具有拐杖和帽子等。不過隨時代演進，道具慢慢開始



▲指導老師帶領學生扭動甩裙。

混用，男女舞者的性別區分已經沒那麼明顯。

響板是另一項重要道具，「喀啦啦」的清脆音色，加上舞者的踢踏節奏，引領出佛朗明哥舞特有的強勁和奔放感受。

配合節奏

傳遞奔放情緒

佛朗明哥舞多為獨舞或男女合跳，舞者以拍手、彈指或打響板的方式配合節奏，透過大動作的手勢和重重的踏步聲等，呈現衝擊性的情緒與張力。

這種熾熱的氛圍和強烈的節奏感，和當年吉普賽人、摩爾人等流浪的滄桑生活有關，他們將悲憤、抗爭或懷抱希望的心聲化為歌舞，不僅表達情感，也讓觀者看得熱血沸騰。

經驗談



Apple

做轉手動作時必須增加力度，軟趴趴的，無法帶出佛朗明哥舞獨特的味道。



風箏

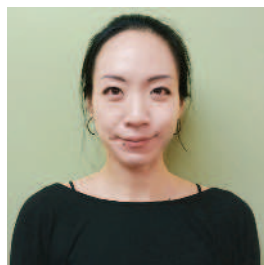
剛開始學舞時，手勢和蹬腳總是搭不起來。透過努力練習，現在大家都說我跳得很棒！



Amy

佛朗明哥舞很特別，練習時很开心；表演後聽到觀眾掌聲，更讓我充滿自信。

專家秘技公開



彭穎君 新北市天生國小佛朗明哥舞社指導老師

跳舞前一定要先暖身拉筋，必須認識自己的身體，知道手腳可以怎樣運用，才能開始跳舞。另外，拉筋能伸展身體，當身體具備足夠延展能力時，舞就能跳得好。

佛朗明哥舞有很多轉腕、踢踏的技巧，女生經常要用裙，男生則多以握拳表達陽剛之氣。這些動作都必須精準，跳的舞才算到位。

佛朗明哥舞很講究肢體語言，

跳佛朗明哥舞時一定要抬頭挺胸。

高年級女生正經歷青春期，身體發生變化，有些學生會因為難為情而彎腰駝背，佛朗明哥舞可以讓他們了解自己身體，並建立自信心。另外，舞蹈中有很多動作與節奏組合，對培養專注力和肢體協調能力也很有幫助。

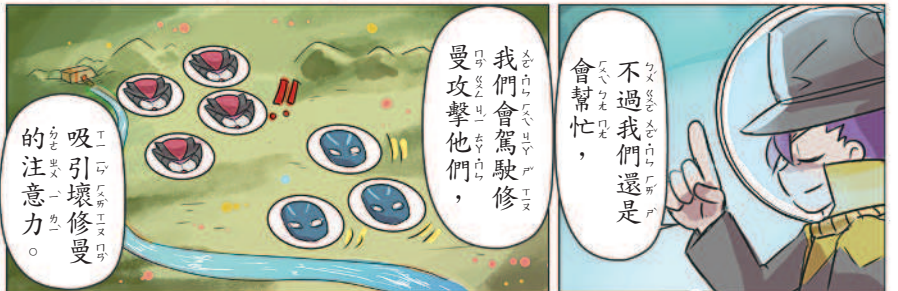
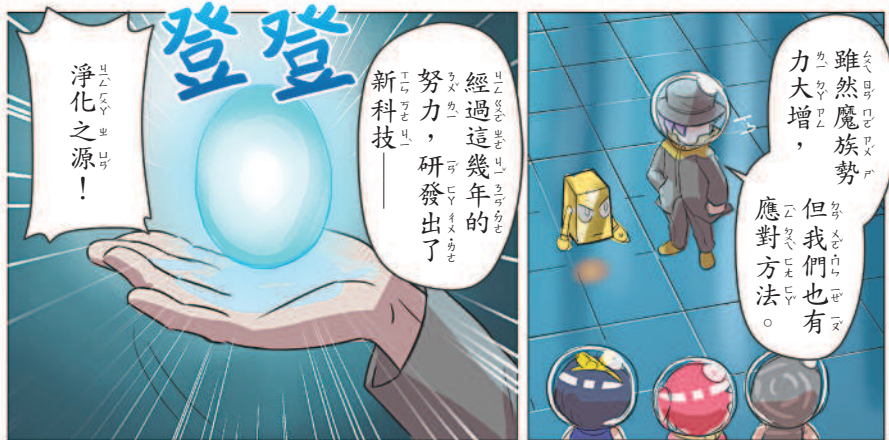
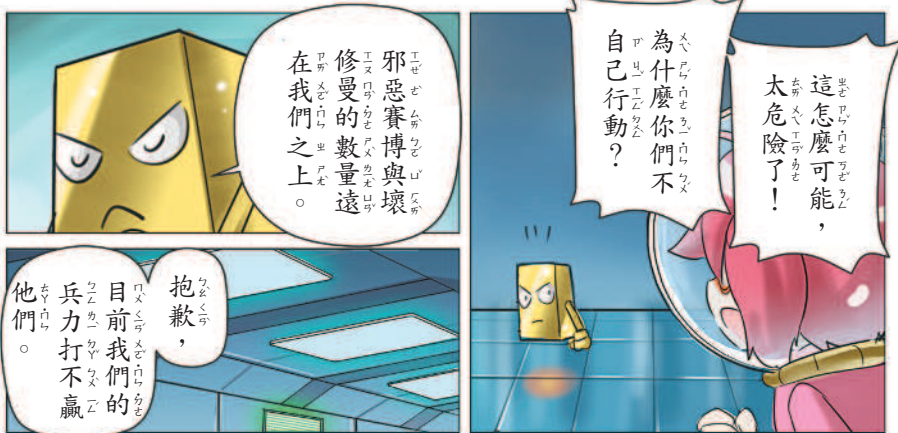
例如雙手高舉一定是停在耳朵後面，所以練習時常常要將肩膀往後拉，收起肚子、屁股夾緊。練久了，小朋友自然會養成抬頭挺胸的好習慣。



▲跳佛朗明哥舞時一定要抬頭挺胸。

蔚藍紀元3 魔族起源 2-2

編劇 / 伍薰 漫畫 / 布克



◎皇家偵察小隊接下了新任務，他們能成功嗎？下一期「蔚藍紀元3」，將在11月9日刊出呵！

第一四八五期 蔣秋華、蕭麗華主編

隔週週日刊出



長生殿——埋玉

作者 / 洪昇

命兒便死在黃泉下，一靈兒只傍著黃旗下⑩。

【紅繡鞋】(生)當年貌比桃花，桃花。(丑)今朝命絕梨花，梨花。(生)這釵和盒，是禍根芽。長生殿，恁歡洽。馬嵬驛，恁收煞⑫。

【題解】

選錄自《長生殿》第二十五齣〈埋玉〉，劇情為逃離長安之唐明皇與楊貴妃，車駕暫歇於馬嵬驛，楊玉環因兵變香消玉殞，明皇不勝悲痛。正史之新、舊《唐書》、《資治通鑑》皆記載「馬嵬之變」始末，將此事件改編為戲曲之名篇，見於元人白樸《梧桐雨》雜劇第三折。

【作者】

洪昇(清順治二年至康熙四十年)，字昉思，號稗畦、稗村，清代浙江錢塘人(今浙江省杭州市)，國子監生，以詩、戲曲聞名於當時。康熙二十七年(西元一六八八年)，描寫唐代李隆基、楊玉環愛情故事之傳奇《長生殿》問世，旋即引起京城轟動。翌年，因在孝懿仁皇后佟佳氏國喪期間演出《長生殿》，違反百官停樂禁令，觀劇者遭到檢舉彈劾，洪昇亦被革去國子監生功

【注釋】

①國忠縱有罪當加：加：施加刑罰。這裡指楊國忠敗壞朝綱，引發安祿山叛變，理應負起政治責任。
②六軍疑訝：六軍：《周禮·夏官·大司馬》記載周天子統帥六軍，後世遂以六軍代指皇帝統領之軍隊。疑訝：疑惑驚異，此是唐明皇認為楊妃深處宮中，不問政事，軍隊不該鼓譟譁變，對貴妃有疑心。
③教微臣怎生彈壓：彈壓：壓制、鎮壓。此為陳元禮表示軍心已變，無法壓制軍隊要求誅殺貴妃以正國法之請求。
④事出非常堪驚詫，已痛兄遭戮，奈臣妾、又受波查：驚詫：驚訝、詫異。戮：殺害。波查：折磨、苦難，亦作「波渣」、「波踏」。數句楊貴妃唱詞，陳述對軍隊譁變感到詫異，兄長楊國忠被殺害已令人傷痛，沒想到自己性命遭受威脅，真是增添苦難。

【紅芍藥】(生)國忠縱有罪當加①，現如今、已被劫殺。

妃子在深宮自隨駕，有何干、六軍疑訝②。卿家，作速曉諭他，恁狂言，沒些高下。(末)聽軍中、恁地喧嘩，教微臣、怎生彈壓③。

【耍孩兒】(旦)事出非常堪驚詫，已痛兄遭戮，奈臣妾、又受波查④。是前生事已定，薄命應折罰。望吾皇、急切拋奴罷，只一句傷心話。

【會河陽】(生)無語沉吟，意如亂麻。(旦)痛生生、恁地捨官家⑤。(合)可憐，一對鴛鴦，風吹浪打。直恁的、遭強霸。(旦)眾軍逼得我心驚唬。(生)貴妃好教我難禁

架⑥。

【縷縷金】(旦)魂飛顛，淚交加。(生)堂堂天子貴，不及莫愁家⑦。(合)難道把恩和義，霎時拋下。(旦)算將來無計解軍譁，殘生願甘罷，殘生願甘罷。

【攤破地錦花】(生)任謹詳，我一謎、粧聾啞⑧。總是朕差，現放著、一朵嬌花，怎忍見風雨摧殘，斷送天涯。若是再禁加，拚代你、隕黃沙⑨。

【哭相思】(旦)百年離別在須臾，一代紅顏為君盡。
【越恁好】罪孽深重，罪孽深重，望我佛度脫咱。斷腸痛殺，說不盡、恨如麻⑩。你兵威不向逆寇加，逼奴自殺。我一

洪昇本作與白樸相比，首先是減少多餘人物，省略《梧桐雨》皇太子等人隨行、鄉里父老晉見情節，集中在六軍不滿情緒，軍隊已開始鼓譟譁變，製造緊張感。其次，更動楊國忠被殺劇情，避免與逼殺貴妃情節重複。雜劇是陳玄(元)禮奏過軍心已變，玄宗認為可以免其官「貶做窮民」。眾軍不允，楊國忠因而被誅。傳奇本齣開頭已營造不安氣氛，軍隊駐驛後再次喧譁不滿，國忠於亂軍中被

殺。玄宗聽聞喧譁聲急問原因，陳元禮上奏，玄宗大驚。傳奇並無雜劇君臣互動情節，玄宗處於被動之驚訝情緒，藉以鋪墊後續楊妃不得不死之無奈。第三，本齣最重要情節「貴妃之死」，元雜劇限於末腳主唱之體製，由唐明皇(末)一人獨唱擔任主角，楊妃(旦)少與明皇互動，傳奇則渲染貴妃生死抉擇之場面：唐明皇猶豫不決，努力拖延時間；楊貴妃自願犧牲與自縊前之心聲。由於洪昇細膩刻畫軍變中帝妃心境之層層變化，崑曲演出時，大官生、閨門旦亦要掌握驚恐、生離死別情緒之轉變，使《埋玉》成為文學(案頭)與表演(場上)雙美之戲曲經典。

名，黜歸錢塘。其後洪昇不得時用，鬱鬱不樂，晚年酒後失足墮水而卒。戲曲作品散佚甚多，今僅存傳奇《長生殿》、雜劇《四嬋娟》兩種，《長生殿》與孔尚任《桃花扇》齊名，合稱「南洪北孔」。

翻譯，我思我想

文／黃筱茵
圖片提供／國語日報社

翻譯不只是翻譯 各項考量面面俱到



▲努力不懈的積累翻譯功夫是必要的。本文作者已翻譯兩百多本書。

翻譯兒童文學作品是我的工作、我生命裡很大的熱情來源，也是日復一日為我帶來新視野與力量的神奇放大鏡。

走上翻譯的路雖然只是因為實際會下的抉擇，我卻因翻譯為我開啟的奇妙風景深深感謝又感動。美國著名詩人羅伯·佛斯特 (Robert Frost) 有名的詩句，正可以作為從事兒童文學翻譯工作對我生命意義的註腳：

Two roads diverged in a wood, and I —
 曾有一林分出兩路，我
 I took the one less travelled by
 我選了少人走的路途
 And that has made all the
 difference.
 而這造就一切改變

稿的那個當下。這次要翻譯什麼呢？幽默的或是敲擊讀者心靈的故事？語句應該淺顯直白，還是流暢優美？是翻譯過的主題嗎？書本裡蘊藏許多知識的肌理，所以在翻譯時需要查看很多資料嗎？

以上這些疑問，就是翻譯工作者在面對每一本書時，都會經歷的思考與字斟句酌的抉擇。

我的翻譯工作是在擔任編輯時開始的，大學時代上翻譯課，琢磨的大約都是從一個句子或一段原文，翻譯成通順達意的中文；到了編輯時代，我就開始會以整個故事的流暢度來衡量該如何翻譯。

後來，我開始撰寫童書書評，以及多了媽媽的身分後，又多了好幾個不同的視角來評估該怎麼翻譯。

外出分享時，大家經常會好奇童書既然是以兒童讀者為前提的創作，在字句與語

言、用詞的選擇上，是不是應該都要選用兒童讀者能理解的詞彙？

我的觀點是——原來的文本才是最先考量的。有的故事俏皮，有的故事抒情，用最貼切的中文語言來翻譯，才是一位好譯者應該不斷修練趨近的目標。

童書翻譯其實無須特別兒語化，因為好的童書是兒童最早接觸到的文學作品，他們在一遍又一遍聆聽自己喜愛的故事時，也在默默吸收理解自己聽到的語言與修辭，這種「聽→學→反饋」到自己的語言習得經驗的過程，是每位從事翻譯的文字工作者都應該謹記在心的重大責任。

當然，翻譯永遠沒有唯一的標準答案，毋寧說是一種努力不懈、精益求精、不斷靠近，用時間、經驗與用心積累的功夫。

翻譯工作最有趣的地方，除了在語言上求進步以外，

學習如何掌握故事的文風與蘊藏的意涵，懂得解讀每一部文本，永遠都能讓譯者在流轉的歲月裡看見新的知識與心靈風景。

見招拆招 掌握來龍去脈

我翻譯過的兩百多本書中，比較難翻譯的也不少，不過每一部作品面臨的是不同的困難，翻譯者要做的就是見招拆招，一一克服眼前遭遇的難題。

數一數二的高難度翻譯書，當然包括創意獨具的作者沙基·布勒奇的作品《上學的第一天，我的肚子裡有蝴蝶》(米奇巴克)。這本書用英文的語串接整本書的故事情節，在翻譯時，當然不能只翻出英文諺語的意思，而是要考量故事語句的順暢連接。

這本書的圖像尤其搶眼，每幅畫面的意象都十分鮮明，所以在翻譯時，必須同時考量文字與畫面的相輔相成，不能只理解英文文本原來的意思，而是必須掌握整個故事的涵義與來龍去脈。

另外，在翻譯《通緝：偷書賊兔子洛菲》(阿布拉)時，譯者必須對西洋經典與有名的當代文學作品有一定程度的了解。

這隻超級愛書的兔子洛菲，喜歡把所有他看過或者準備要看的書，都用胡蘿蔔來標明推薦程度。淘氣的作者，把所有書單上的書名都改成兔子版本的名字，所以譯者必須先認出原來沒有改過的書名，再把這些書名改成幽默的兔子版書名，非常具有挑戰性，也非常好玩！《小狐狸與星星》(三采)則是因為版面的特殊設計，必須控制每個頁面內的字數。

在這個情況下，譯者就得視頁面裡能容納的字數，在掌握文意的前提下，調整字句的用法和表達方式。

此外，有些繪本原文是韻文，譯者自然要轉換語言，用中文呈現押韻的語句；還有，翻譯小說和漫畫時，譯者經驗的身為一個童書譯者，生命總像有源頭活水，不斷淘洗舊經驗，沉澱豐美的理解與觀察。這便是為什麼我在書裡讀到了生命的四季輪替與歷久彌新的情感。故事生生不息的流淌，真是美麗無比。

端午追尋復古味

唐唯甄 · 新北市泰山區同樂國小六年三班



端午節是華人既熟悉又陌生的節日。說熟悉，是因為幾乎沒人不知道農曆五月初五是端午；說陌生，是因為現在少有人知道古人究竟如何度過這特殊的一天，必須靠有心人翻找古籍才能知曉。

唐代，端午節流行玩「射粉團」的遊戲：把幾個「粉團」放在漆盤

中，讓客人用特製的小弓箭射粉團，射中者可以吃。粉團是一種類似麻糬的甜點，以糯米製成，外裹芝麻，用油煎或炸食，也稱為「麻團」。

端午在古人心目中是「惡日」，常設各種可辟邪的物件。在花草中，以艾草最常見也最著名。把艾草懸掛在家門口可消毒除災。

生活在現代的我們，端午吃各式美味的粽子，掛香包，還玩立蛋遊戲。但令我印象最深刻的，是一年一度的划龍舟比賽。

有一年，我們全家去高雄旅遊，爸爸帶我們去愛河觀賞精彩的龍舟賽，各隊運動員穿著隊服，在華麗漂亮的龍舟上賣力划槳。我們坐在愛河邊，看一艘艘龍舟爭先恐後的搶奪第一，把河水激起層層漣漪，岸邊的燈火倒映河中，像一幅美麗的圖畫。雖然我那時還小，不過那景象令我回味無窮，是個十分熱鬧的

端午節。

端午佳節來臨時，在品嚐粽子之餘，不妨試著查找端午節更原始的風味，或許可以在粽香深處尋到一絲被忘卻的文化記憶。

端午節。

端午佳節來臨時，在品嚐粽子之餘，不妨試著查找端午節更原始的風味，或許可以在粽香深處尋到一絲被忘卻的文化記憶。



王爺公熱鬧過生日

陳昭瑜 · 嘉義縣福樂國小三年丁班



「叩！叩！叩！」門外傳來敲門聲。爸爸說：「應該是在來收『丁錢』的吧！」

「叩！叩！叩！」門外傳來敲門聲。爸爸說：「應該是在來收『丁錢』的吧！」

「叩！叩！叩！」門外傳來敲門聲。爸爸說：「應該是在來收『丁錢』的吧！」

「叩！叩！叩！」門外傳來敲門聲。爸爸說：「應該是在來收『丁錢』的吧！」

「叩！叩！叩！」門外傳來敲門聲。爸爸說：「應該是在來收『丁錢』的吧！」

「叩！叩！叩！」門外傳來敲門聲。爸爸說：「應該是在來收『丁錢』的吧！」

「叩！叩！叩！」門外傳來敲門聲。爸爸說：「應該是在來收『丁錢』的吧！」

「叩！叩！叩！」門外傳來敲門聲。爸爸說：「應該是在來收『丁錢』的吧！」

「叩！叩！叩！」門外傳來敲門聲。爸爸說：「應該是在來收『丁錢』的吧！」

「叩！叩！叩！」門外傳來敲門聲。爸爸說：「應該是在來收『丁錢』的吧！」

「叩！叩！叩！」門外傳來敲門聲。爸爸說：「應該是在來收『丁錢』的吧！」

「叩！叩！叩！」門外傳來敲門聲。爸爸說：「應該是在來收『丁錢』的吧！」

祝您生日快樂！

徵文

解讀圖像：家庭紀錄

徵稿期間

108年10月6日至11月5日

引導

描述一幅畫時，可先表達感觸，像是歡樂、溫馨、寂寥、難過等，再想想為什麼這幅畫會給你這種感受：是構圖方式，還是色彩營造的氛圍？畫中人事物又代表什麼意思？

陳澄波在作品《我的家庭》中，描繪他與妻子、子女圍坐圓桌的景象。畫裡的五名人物，誰是畫家陳澄波呢？桌上擺放不同物品，想想看，這些物件代表什麼？人物與環境間，流露出什麼氣氛？建議你另選一幅人物畫來解讀，請記得注明是哪一位畫家的哪一件作品呵！

中秋團圓製造溫馨回憶

李政宏 · 臺北市松山區敦化國小五年八班



寫作燈塔

描寫歡聚時刻 盡顯人情味

講評 / 黃文輝

唯甄文章開頭，說端午節是現代華人既熟悉又陌生的節日，衝突性的介紹很吸引人；接著帶出端午節典故，以及傳統和現今的過節方式，鋪排合理。可惜並未有一條理、明確的說出端午變陌生的

理由。昭瑜詳細寫出王爺公過生日，全社區參與、同樂的經過。傳統民俗逐漸式微，她的文章讓小讀者見識廟會的热鬧情景，也讓大讀者勾起兒時回憶。像我看了一篇文

章，才回想起兒時也撿過戲班撒的錢和糖果，我當時就像她一樣開心！政宏以介紹李白的詩作為文章開頭，引領讀者進入中秋的美好時光；寫爸爸絞盡腦汁安排中秋活動，也給人溫馨的感

歷的過程。原來清明掃墓之外，

能給祖先「補屋頂」的習俗帶有性別不平等的意味，很有主

中秋節是我國傳統節日。文人對月懷想，留下動人詩詞，其中讓我印象最深刻的是李白的〈古朗月行〉。在這首詩中，李白把月亮比做白玉盤，又融入吳剛伐木、玉兔搗藥等傳說故事，引發人們對月亮的奇幻想像。人們常說「月圓人團圓」，中秋節也是遊子與家人團聚的時刻。以前，白天的祭祀活動結束後，晚上一家人會聚在院子裡乘涼，賞月的同時，吃應景的月餅、柚子。不知何時，這樣的場景變成家家戶戶烤肉，為中秋加

馨快樂的回憶。漸漸長大的我，了解月亮的陰影其實是它表面的凹洞，和玉兔、吳剛、嫦娥都沒關係，但我仍然期待中秋節，因為中秋節帶給我的，是一次溫馨快樂的回憶。

味。每年中秋，爸爸總絞盡腦汁，好讓我有不同的過節體驗。有一年，他帶我們參加桃園中壢的「封街烤肉」，還沒到活動現場，遠遠就聞到木炭燃燒的氣味。當天吃了些什麼我已沒印象，只記得當時大家不認不認識，全不分彼此，宛如一家人的熱絡，談笑聲此起彼落。在皎潔月光映照下，人與人之間的種種藩籬，似乎被熾熱的炭火焚盡。去年，爸爸帶我們去阿龍伯家烤肉。阿龍伯在家闢出一片菜園，還養雞和小魚。吃飽喝足後，阿龍伯拿出小鏟刀，手起刀落，再兩手一剝，脫離柚子的柚子皮像花一樣。他順手把柚子皮往我頭上一扣，大家全笑了，我們就在笑聲中度過美好的中秋節。

過年探墓厝慎終追遠

林巧雯 · 臺北市松山區西松國小四年七班



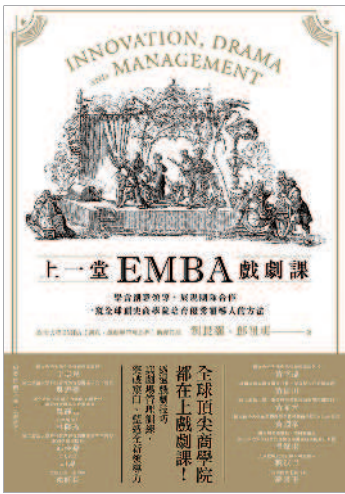
我們舉家遷居臺北，每年正月初一總會回嘉義故鄉「探墓厝」，清明節也會掃墓。我上網查兩者有何不同，發現探墓厝是臺灣南部的特殊習俗。回鄉探墓厝前，爸爸會先致電親戚拜年，並約定探墓厝時間，分配各家該採買的物品；確定參與人數後，再向餐廳訂位，大家就能一起享用午餐。初一當天，久違的親人親切寒暄，互祝新年有好運

勢，並擺放祭拜用品。等金紙燒完，大家分食祭品，再用果皮或骨頭，把一張張墓紙壓在墳土上。奶奶說，這是幫祖先補屋頂；爺爺則只讓男生壓墓紙，叫女生在一旁觀看就好。我覺得這樣好像有點性別不平等。探墓厝是子孫飲水思源，感謝祖先庇佑的表現，也是散居各地的親人交流情感的大好機會；對我來說，最大的收穫，當然還是塞滿口袋的大紅包。

傑出管理 就像演一齣好戲

文／劉長灝（綠光劇團表演學堂教師、政大EMBA「戲劇與創意課程」兼任助理教授） 圖片提供／漫遊者文化

一本書的誕生



很多很多年前，我在想，戲劇除了讓人變成明星之外，還有什麼功能？後來，我在《體驗經濟時代》這本書中，了解到原來戲劇還可以轉作其他用途。

我把這個想法跟老師吳靜吉博士討論。他說：「你看的書還不夠多，再去多看一點書吧！」他給了我很多書單，我開始一本書接著一本書讀。

將劇場遊戲帶入商業管理，其實那對我來說有些吃力，因為我不是學商的，有很多名詞我真的不懂。偶然在一本書上看到英文單字 performance，這個字在戲劇的解釋是「表現力」或「表演」，而在商業領域中叫做「業績」。我懂了，因此，我把訓練演員的方法，與商業訓練員工的方法融合在一起。後來，綠光劇團團長郎祖明邀請我去政大EMBA（管理學院碩士在職專班）上課。

我就這樣戰戰兢兢的開始了這個課程。過了一兩年，政大EMBA（商管專業學院碩士學位課程）執行長黃秉德教授覺得這樣的課程很好，邀請我跟郎祖明專門為EMBA的學生設計一套課程。我們花了幾近半年的時間，共同研究每一個劇場遊戲與商業管理之間的關係，然後找出相關的連結。終於確定了那三天兩夜的課綱內容，這門課就這樣成了政大EMBA開學起始課程。

從傳遞知識改成體悟分享

二〇〇九年，吳靜吉博士看了我和郎祖明的教學方式，決定把我們帶在身邊，像師父一樣指導。於是我們加入吳靜吉博士在政大EMBA花蓮四天三夜（領導與團隊）的經典課程。

吳靜吉博士跟我們說：「課程的課綱要像寫劇本一樣，懂得起承轉合。老師上課要像演員一樣去感動並且啟發學生。而且他總是殷殷切切的叮嚀我們：做為教師，最重要的是懂得謙虛。」

於是我們從傳遞知識改成詢問、體悟、分享，然後彼此整理，互相學習。學生體悟之後的分享，有時候也帶給我們很大的啟發。我們不斷研發這個課程的各種可能性，一步一步的，把戲劇功能置入管理的課程裡。

做中學體驗十種創意密碼

就這樣過了十年，吳靜吉博士又督促我們把課程綱要寫成一本書。於是我們將課程內容整理出來，慢慢摸索出十種創意密碼：肢體開發；重新認識自己的身體；擁抱信任；引導與溝通；自我開發的五種感官創意體驗；想像力與創造力；肢體語言的深度探索；情緒體驗；團隊集訓方法&團隊整合與領導；說故事的方法；呈現故事的能力統合。

上述十種創意密碼，是「做中學體驗課程」最奧妙的十個結構，每種創意密碼包含許多項目，每一次使用的創意密碼項目不同，所感受的體驗也完全不同。有趣的是：因為每個團隊成員開發自我的深度不同，所傳達出來的體驗也完全不同。

說了這麼多，如果你真的很有興趣，就請讀《上一堂EMBA戲劇課》吧！

小書蟲俱樂部

保護海洋 讓生物快樂優游

文／陳鑫瀚（金門縣中正國小二年四班） 圖片提供／台灣艾瑪文化



本書說的是一個關於「海洋保育」的故事，主要是在講因為人類丟棄的垃圾全都漂到大海里，造成海洋生物不舒服。後來有隻小座頭鯨想到一個方法——把垃圾吞到肚子裡，再把垃圾從背上的洞全噴到沙灘上，海裡的生物也全都來幫忙……當人類發現沙灘上都是垃圾，不得不整理環境，最後拯救了海洋。

讀完這本書，我覺得人類不能再這樣隨便丟垃圾，垃圾會污染海洋，讓海中生物的生活受影響，有些生物還因為誤食垃圾而喪命或生病。

我外婆家在小琉球，那裡有許多海龜，以前總是自由自在的環境。

希望人類可以多用環保用品，避免製造垃圾，就可以保護海洋，還給海洋生物一個無憂無慮的生活環境。

(文上接第六版)

⑤官家：古代臣子對皇帝之稱呼，由來可參看《資治通鑑·晉紀十七》東晉成帝咸康三年，胡三省注「官家難稱」條。

⑥眾軍逼得我心驚唬。貴妃好教我難禁架：唬：同「嚇」，恐懼、害怕；驚唬：受驚害怕。

禁架：把持、忍受。前句為楊妃聽見軍士吶喊殺已聲，不免心驚肉跳；後句是唐明皇面對軍隊譁變，不願賜死貴妃，不知如何是好，要求陳元禮安撫軍隊。

⑦堂堂天子貴不及莫愁家：題為梁武帝所作之《河中之水歌》：「河中之水向東流，洛陽女兒名莫愁……十五嫁為盧家婦，十六生兒字阿侯。」李商隱《馬嵬二首》其二，後兩聯詩：「此日六軍同駐馬，當時七夕笑牽牛。如何四紀為天子，不及盧家有莫愁。」即以《河中之水歌》之莫愁生活富足美滿，對比李、楊生離死別、陰陽兩隔。洪昇本齣則化用李商隱詩意，兩句指帝妃雖然位高權重，但是遭到拆散，反而不如嫁入盧家，得以相伴夫君終老之莫愁。

⑧任謹譁，我一謎、粧聾啞：謹譁：喧譁，聲音大而雜亂。

一謎：一味、一直。此指唐明皇面對軍士叛變喧譁，要求賜死楊妃以平息眾怒之要求，只能一味裝聾作啞當作不知。

⑨拚代你隕黃沙：隕：墜落，此指喪命。黃沙：死後之葬地，指死亡，猶如後曲之黃泉。

本句意義為唐明皇面對軍隊變節，不願賜死楊妃，願意豁出性命，替代妃子而亡。

⑩說不盡恨如麻：心中恨意多而雜亂。

⑪一靈兒只傍著黃旗：黃旗：黃色為天子用色，此代指帝王之所在。意義為楊妃自言死後若化為魂魄，亦會永隨玄宗，以示不忘恩情。

⑫長生殿，恁歡洽。馬嵬驛，恁收煞：恁：如此、這樣。歡洽：歡愉融洽；收煞：收結、收尾。指昔日長生殿密誓情意，以為可以天長地久，如今收結於馬嵬驛亂中，令人不勝唏噓。

【賞析】

本齣戲曲排場屬「文武大正場」，文戲演帝妃生離死別之苦，武戲是帝王車駕移動與軍變情形，是《長生殿》重要場次之一。出場人物有：唐明皇(生)、楊貴妃(旦)、高力士(丑)、陳元禮(末)，正史名陳玄禮，劇中避康熙帝名諱改名)、軍士宮女等人物。排場經過三次轉換：南呂【金錢花】一曲由陳元禮引場；中呂【粉孩兒】等十曲描述驚心動魄的馬嵬之變，即本文主要賞析處；末以仙呂入雙調【朝元令】一曲合唱，車駕前往成都收場。

開場陳元禮率眾登場後，軍隊即吶喊楊國忠弄權，激成安祿山變亂：「若不斬此賊臣，我等死不扈駕。」陳元禮未及上奏，楊國忠亂兵中被殺，喧譁聲驚動明皇，軍士進一步之要求，頗令帝王為難：「不殺貴妃，誓不扈駕。」陳元禮則力勸明皇「望陛下割恩正法」。

唐明皇處理殺妃之要求，起始是以拖待變，認為宰相楊國忠「已被劫殺」，表示對未奏而擅殺宰相之事既往不咎，希望眾軍放過身處深宮，不諳政事之楊妃。

在曲文之外，洪昇不時穿插具有舞臺效果之暗場聲音「內鼓噪介」、「內又喊介」、「軍吶喊介」，以軍士喧譁聲，製造軍心已變、情況危急之態勢。另一方面，此軍士不滿之喧譁，亦層層否定明皇企圖保護愛妃之性命，因此陳元禮不

斷強調「教微臣怎生彈壓」。劇中楊妃在生死存亡之際，「要孩兒」展露不貪生怕死態度，縱使有殺兄之痛，仍願意犧牲自己以換取軍變止息，替明皇爭取入蜀避難機會。楊妃唱詞「只一句傷心話」，語氣沉痛無奈，吳儀一對此有評語：「貴妃口雖請死，心實戀生……是傳神，妙。」

「貴妃一傷心」、戀生根由，下曲唱詞表露無疑：「痛生生怎地捨官家」，即是捨不得唐明皇。

「會河陽」、「縷縷金」兩曲為生、旦「接合唱」曲，背景是軍隊包圍驛站、大聲喧譁，「會河陽」之明皇無計可施，心亂如麻、楊妃不捨君王，飽受驚嚇；「縷縷金」情勢更加險惡，舞臺科介是「生旦抱哭」，兩人驚恐不知所措。明皇唱詞「堂堂天子貴，不及莫愁家」，是位高權重之帝王，臨危無法保護心愛女子之性命，反倒不如尋常百姓家之無奈。「難道把恩和義，霎時拋下」，指兩人相愛之深情，以釵盒定情、雙星定誓之永不分離諾言，如今面對毀諾之考驗。「殘生願甘罷」，是楊妃接受自盡，明皇反應則非常激烈：「妃子說那裡話，你若捐生，朕雖有九重之尊，四海之富，要他則甚。寧可國破家亡，決不肯拋捨你也。」

「參照『攤破地錦花』之一拚代你隕黃沙」，唐明皇言語、行動看似任性，不計較任何後果，實是深愛之至，不肯割捨長久以來之恩情。

唐明皇無力作主，只得忍痛割捨，「哭相思」與「越恁好」是楊妃告別明皇之曲。「越恁好」為楊妃自盡前，將昔日定情釵盒轉交予高力士，叮囑要「將來與我殉葬，萬萬不可遺忘。」並責備陳元禮以軍亂逼其自殺，卻不討伐安祿山、魂魄將永隨明皇。

楊妃自縊後，高力士上呈楊妃自盡白練，洪昇以「生作呆不應介」、「生看大哭介」、「倒介」、「生哭介」，細膩刻畫唐明皇的心境變化，表演上具有跌宕起伏之美。明皇逐漸接受楊妃自縊之噩耗，「紅繡鞋」為其悲痛之描述。他看見高力士呈上遺物之金釵、鈿盒，有感昔日長生殿裡兩人密誓之歡樂，如今楊妃性命結束於兵荒馬亂間之郊野驛站，自己無力保護，令人傷痛。此外，曲文之「馬嵬驛恁收煞」有另層意義，依照傳奇體制，本齣正好是本劇之「小收煞」，即總結上半部情節，替後半劇情與結尾預留伏筆。

（國立臺灣師範大學國文學系 魏伯全博士選注）

培養孩子專注力的實用策略



文／黃美鴻（清華大學兼任助理教授及新竹市教育處聘用督學） 圖片提供／達志影像

這學期小孫升上二年級，每天放學回家寫功課，成了他最不開心的時刻。尤其觀察他回到家臉上的表情最精準，當他眉開眼笑時，肯定是功課少或在學校已完成；如果愁眉苦臉，必定是功課很多，讓他焦慮不安。

我仔細觀察他寫功課的過程，他老是左顧右盼，最讓他分心的是小弟拿走他心愛的玩具，他會立刻停止寫字，暴衝似的和弟弟吵個沒完。他這樣不專注，當然花很久時間都寫不完功課。

在經營學校時，學生阿維的奶奶曾跟我分享，阿維在家裡能做十道菜給全家人享用，有次還帶了一些菜請我品嚐。我非常驚訝，色香味俱全的「梅干扣肉」一點都不輸大飯店的主廚料理。

葉奶奶說阿維光洗滌乾菜就花了一個小時，接下來每個過程都很用心。阿維能有這麼出色的表現，應該是「專注力」發揮的功效。

父母要想提高孩子的學習成效，第一步就要培養和訓練孩子的注意力，養成專心致志的習慣。以下提出幾項建議：

安排學習的細節

布置學習環境

首先，父母要提供孩子一個安靜單純的學習環境。書桌上除了文具

和書籍外，不應擺放其他物品，書桌前方除了張貼與學習有關的教材

桌面要乾淨，孩子才不會摸東摸西的分心。



規定完成時間

其次是要求孩子在規定時間內完成作業。如果作業真的太多，可以分段完成。有的父母會因為孩子注意力不能集中而在旁邊「站崗」，這不是長久之計，更不是有效的辦法。長期這樣，會使孩子產生依賴心理。能否集中注意力，也和孩子的年齡

有關。根據研究表示，孩子注意力穩定的時間分別為：五到十歲是二十分鐘，十到十二歲是二十五分鐘，十二歲以上是三十分鐘。因此，如果我們想讓十歲的孩子一個小時都坐在位子上，專注的把作業完成，幾乎是不可能的。

排出學習順序

接下來是合理安排學習的順序。根據研究表示，開始學習的前幾分鐘效率一般比較低，隨後上升，十五分鐘後達到頂點。根據這個規律

，可建議孩子先做一些較容易的作業，在注意力集中的時間再做較複雜的作業。除此之外，還可安排口頭作業與書寫作業相互交替。

注意力集中練習

經驗中，我最推薦的是「觀息法」，操作方式非常簡單：只要閉起眼睛，感受鼻子這個三角形區域裡的氣息

。吸氣時，會感到鼻孔、鼻腔內部有一種被風吹過涼涼的感覺；吐氣時，也感覺到氣從鼻腔、鼻孔裡面吐出來。儘可能把「專注力」集中在這個位置，然後感受氣的「出」和「入」。

此外，讓孩子寫毛筆字、

畫畫和下棋，也是很有效的專注力練習。

重要的是父母要用「心」

與孩子相處，積極找尋心靈甘甜的泉源，例如親手為孩子做早餐或晚餐，假日陪孩子去戶外，聞一聞大自然花草的味道，一起抬頭仰望藍天，看飛機、飛鳥。

大人要能擺脫急躁的情緒，靜心來和孩子說話，孩子才有可能體會大人要求的「安靜」、「專心」。大人親身示範的程度越好，孩子越

容易養成良好的生活習慣和學習態度。

總之，孩子好奇心強，可

能對許多事物都有興趣，但往往很難專注於某事，結果一事無成。很多研究證明，專心可以集中精神，調動整個大腦神經系統來解決問題，高效率的完成任務。聰明的父母應為孩子營造單純、安靜的環境，找出黃金學習

時段，並用心與孩子相處，採取有效的訓練策略，才是培養孩子專注力的上上策！

爸媽來PK徵文

孩子遇校霸

父母如何解圍

聽說班上有「小惡霸」或孩子被欺負，有時或許是誤會，或是同儕相互學習過程中的偶發事件，家長該如何用智慧化解？文長三百字，10月28日截稿，請寄到本版信箱：edit12@mdnkids.com，註明姓名、身分證字號、戶籍地址、聯絡電話、稿費轉帳金融機構（含郵局分行及帳號（附存摺封面檔案核對）。主旨請寫「解圍」。

隨機分組 學習人際互動促進思考

張定國 / 研究生

(臺中市)

「共同參與」逐漸成為當前的教育趨勢，越來越多教師會透過分組活動進行教學。不過我發現，學生分組的方式，容易以朋友取向作為組員的選擇基準，如此除了會造成班上總有學生落單之外，更易出現固定的小團體，各組內部只會產生同傾向的意見。

然而，小組討論的學習目的之一，在於組內不同想法的互相碰撞，從討論過程中學習如何溝通，採納不同組員的想法，增進學生的表達。倘若每次分組都只選固定的組員，學生恐難以藉組內不同意見的交流，學習人際互動，刺激思考。

我認為教師宜針對不同議題，進行隨機分組。這樣不只能解決組員固定與落單的問題，也讓平時較少互動的學生，有機會彼此交流。另外，教師亦能從中觀察學生間的互動，適時調解學生原有的衝突與糾紛。

官僚文化 不應進入校園

李悅 / 國小教師

(嘉義市)

孩子日前向我抱怨，教室旁雖有新建的廁所，卻不能使用，如廁必須至另一頭的廁所。細問之下才知道，這間新廁所雖開放學生使用過一段時日，但幾天後有政府官員蒞臨剪綵，為了讓對方留下好印象，新廁所大掃除後，就禁止學生進入，剪綵完才會再度開放。

學校的作法或許是迫於無奈，畢竟有時官員握有掌控學校資源的權力。但我認為這樣的官僚文化其實很不恰當，倘若不革除，學生學習到的可能是「擁有權力就能使人低頭」。在這樣的氛圍之下，社會恐怕難以創新和翻轉。

毒品防制 從家庭關懷做起

魏世昌 / 工程師

(宜蘭縣)

毒品入侵校園的狀況越來越氾濫，國家衛生研究院調查，十二歲至十七歲未成年族群有百分之二十三，第一次接觸毒品是在學校，去年就有一千零二十二名學生因為染毒接受輔導。

經過統計，青少年接觸毒品竟然也與父母、家庭有關。所以

我認為，毒品防治的源頭要從家庭教育做起。父母平時如果忙於工作，疏忽子女的需求，鮮少與子女對話、傾聽，恐導致孩子將生活重心轉向朋友。加上青少年階段的孩子渴望同儕肯定，在追尋刺激的驅使下，更容易染上毒癮。

孩子的關鍵影響來自父母，多用心關懷孩子，或許才是最有效的禁毒之道。

集點制度

江尚謙

／文字工作者

(桃園市)

記得國小時，非常流行集點制度，做好事得一點，做壞事扣一點。而我就屬於積極集點的學生，每到學期末，總能兌換到許多獎品。

然而，隨著年齡漸長，我覺得集點兌換獎品的制度，只是為了讓學生符合教師，甚至是整個社會的期待與價值觀，而且容易增加學生的物欲。

當我們以集點制度獎勵、懲罰學生，那麼所謂的好與壞，應該由誰來定義？為何乖乖寫功課的就是好學生？為何學習內容不能部分民主讓學生決定？

恐降低學生獨立思考

法國哲學家傅柯的《規訓與懲罰》一書，成功演繹了規訓與懲罰如何讓人扭曲自己原本的樣子，以迎合這個世界，成為世界要你成為的樣子。或許我們甚至連要學什麼、為何要學，都該重新被討論、思辨。所謂教育，不該只是單向傳輸，而是學生和整個世界互動的過程，這樣才能達到教學相長的效果。

我想，學生未來需要的，不是成為一個不會思考的螺絲，而是能夠獨立思考的全人。

善用賞識教育 懷同理心激勵學生

詹志超 / 教師

(臺北市)

大多數植物都是向著陽光的方向生長，而師長的「賞識」正如陽光，使學生像樹木、花朵一般，天天蓬勃成長。

賞識教育其實不難，只要教師面對學生的態度親切和藹，眼神專注、溫柔，並用正面的口吻讚美學生。最重要的是秉持同理心，設身處地為學生著想。

最簡單的賞識方法，就是用言語鼓勵學生，聚焦在學生的優點和長

處上，再將賞識的方法提升，內化成為「賞識的心境」。如此一來，教師也更容易看到學生的優點，及發展的潛力。

其實每個人都希望能被他人賞識，身為教師，千萬要記得這項大家都知道如何使用，卻在無意中被遺忘的教育方法。

沒有教不好的學生，只有不會教的教師。教師賞識的目光就像陽光，學生就像幼苗，只要有陽光的照護，幼苗一定順利成長茁壯。

新課網上路的轉變與挑戰

十二年國教新課程已於本學期上路，師生努力實踐新課綱精神的同時，是否曾在教育現場發現執行上的問題？或者是成功翻轉課堂，創造以學生為中心的學習案例，歡迎讀者來稿分享。





▲公廨祭品豐富。

走出教室 向世界學習

訪夜祭 擊鼓歡 城鄉交流滿載而歸

文·圖片提供 / 陳俊利
(新北市後埔國小教師)



▲夜祭時，平埔族人載歌載舞。



▲後埔小記者採訪村民。



▲植物解說員介紹校園植物。



▲後埔國小太鼓隊擊鼓表演。

車子一路翻山越嶺，在月明如畫的夜晚，新北市後埔國小校長蕭美智，帶領太鼓隊、植物解說員、校園小记者等，來到位於高雄市六龜區的荖濃國小，進行教育部核准的城鄉交流專案活動。

踏查平埔族祭儀

適逢農曆九月十五，後埔國小師生遇上一度、荖濃地區的平埔族「夜祭」，參與難得的活動。

夜間祭典進行公廨與牽戲（曲），由砍「向竹」儀式揭開序幕。族

人合力架起懸掛一條豬肉竹竿，擺放在公廨祭過太祖的肉、酒、檳榔等祭品，供族人分享共食。會場也展售平埔族花環、瓷碗等，以及特色物產八月豆。

在部落耆老帶領下，參與民眾和族人圍繞公廨，配合傳統牽曲古調及舞步，唱歌跳舞召喚「祖靈」。長榮大學社會力研究發展中心人員張淑菁解釋：「六龜區荖濃里曾是高雄地區西拉雅平埔族的居住地，『原太祖』公廨是信仰中心。八八風災受到嚴

重損失，居民為了凝聚族人向心力，延續平埔族文化，辦理夜祭活動，重建當地信仰。」

多方交流長見識

接下來的活動以兩校交流為主。荖濃國小太鼓社首先上場打鼓迎賓，鼓聲響徹雲霄。鼓手陳碧珠說：「很期待這次表演，打完後有股榮耀感湧上心頭。」後埔國小太鼓社專程帶來胴鼓、平鼓、桶胴太鼓及締太鼓，並展現擊鼓技藝。

隨後由後埔的植物解說員大展身手——事先上網查找荖濃當地植物的資料，做成圖卡，再向荖濃國小學生介紹校園植物掌葉蘋婆、南洋櫻等，並使用平板電腦分享科技應用的奇妙。

另外，音樂班學生以小提琴、大提琴、豎笛及橫笛等演奏〈小步舞曲〉、《魔女宅急便》裡的歌曲，帶來一場音樂饗宴。

荖濃國小則回饋當地特色課程，讓後埔師生體驗「植染」——挑選花草，在布面上排列，再拿槌子敲打，讓植物汁液附著於布料，作品就完成了。

最後，兩校學生「以球會友」進行足球比賽。玩得意猶未盡，卻到了要搭車北返的時刻。學生離情依依，荖濃國小的小朋友揮手道別，還大喊：「下次一定要再來呵！」

回到後埔校園，隨行小记者孟澄報導：「這次交流活動，讓我增廣見聞，發現鄉下生態豐富，不像城市處處高樓大廈。期待藉由兩校交流，師生互相砥礪，讓學習與教學更上一層樓！」

NBA 新球季 快艇雙箭

威脅湖人爭霸

報導／吳啟綜

圖／美聯社



1



2



3

- 1 湖人隊挖來「一眉哥」戴維斯，在熱身賽首戰就有亮眼表現。
- 2 詹姆斯改任控球後衛，負責穿針引線工作。
- 3 湖人隊找來「魔獸」霍華德加強禁區戰力。

美國職籃 NBA 新球季即將在十月二十三日開打，首披紫金戰袍的湖人隊「一眉哥」戴維斯，日前在熱身賽首度與「小皇帝」詹姆斯合體，表現亮眼，只打兩節，出賽十八分鐘就交出「雙十」成果，得分二十二分、十籃板，還有五次爆扣演出，幫助湖人隊以一百二十三比一百零一輕取勇士隊。

洛杉磯將成為 NBA 新球季的媒體聚焦城市，四大巨星齊聚洛杉磯，除了湖人隊詹姆斯、戴維斯，另一支洛磯隊隊挖來上季總冠軍賽 MVP 「可愛」雷納德，以及雷霆隊保羅·喬治，組成聯盟最強的頭號對手。

湖人隊新賽季前熱身賽首戰來到勇士隊新主場大通中心，戴維斯第一節就牛刀小試，十一投七中，拿下十七分，一個人就力壓對手。詹姆斯則改打控球後衛，也貢獻十五分、八助攻。首度與詹姆斯並肩作戰，戴維斯表示，已逐漸磨合出化學反應來，不過，有些環節還需要調整。

詹姆斯則以「怪物」來形容新戰友戴維斯，他說：「戴維斯從開賽就展現積極態度，在場上非常聰明，很清楚地該到哪個位置，又有出色籃板和火鍋能力，可說效率超高。」湖人隊總教練佛蓋



▲快艇隊本季網羅「可愛」雷納德（左），奪冠呼聲高。

爾也推崇戴維斯：「要阻擋他真的是難上加難。」前湖人隊總裁魔術強森則警告聯盟其他隊伍得當心了。反觀勇士隊，昔日冠軍班底解體，除了杜蘭特轉戰籃網隊外，「浪花兄弟」中的湯普森因養傷休兵，至少要到明星賽後才可能復出，而「咖哩小子」柯瑞三分球火力大減，全場五投僅一中，繳出十八分。另外，勇士隊在此戰中也

凸顯禁區戰力不足，在主力中鋒魯尼及考利斯坦雙雙因傷缺陣情況下，禁區慘遭湖人隊戴維斯、麥基、「魔獸」霍華德肆虐，雙方內線得分六十六比三十六，相差懸殊。

快艇隊雷納德、喬治被喻為全聯盟最強的雙箭頭，不僅可以得分，防守也很強。美國媒體《ESP N》預測，快艇隊拿到冠軍的機率達五成四，是全聯盟第一，其次是公鹿隊、七六人隊、湖人隊等。聯盟二十支球隊總教練也預測哪隊能夠奪冠，快艇隊獲得十三位總教練的支持，其次也是公鹿隊和七六人隊各獲兩票，可見快艇隊的實力凌駕於其他球隊。

「咖哩小子」柯瑞的罰球命中率高達百分之九十點五，居聯盟史上第一，他就反對這項改革，他在 IG 以數不清的問題表達不滿。鵜鶘隊後衛哈特也認為，這樣的改變很愚鈍。

罰球規則先在 NBA 發展聯盟籃球事務總裁沃克表示，罰球新規則可以有

為了縮短比賽時間，增加比賽刺激程度，NBA 決定修改罰球規則。將兩罰、三罰全部改為一罰定生死，進球後的得分也依犯規的位置

提升至兩分、三分，如果沒有罰進，一分都沒有。不過，比賽最後兩分鐘及延長賽不受此規則限制，在這兩個階段內依舊採取舊制，新版

罰球規則先在 NBA 發展聯盟籃球事務總裁沃克表示，罰球新規則可以有

罰球規則先在 NBA 發展聯盟籃球事務總裁沃克表示，罰球新規則可以有

罰球新規則 改一罰定生死

為了縮短比賽時間，增加比賽刺激程度，NBA 決定修改罰球規則。將兩罰、三罰全部改為一罰定生死，進球後的得分也依犯規的位置

提升至兩分、三分，如果沒有罰進，一分都沒有。不過，比賽最後兩分鐘及延長賽不受此規則限制，在這兩個階段內依舊採取舊制，新版

罰球規則先在 NBA 發展聯盟籃球事務總裁沃克表示，罰球新規則可以有

罰球規則先在 NBA 發展聯盟籃球事務總裁沃克表示，罰球新規則可以有

海獅潛艦開放參觀

我國茄比級「海獅號」潛艦（紅圈處）服役超過七十年，是全球唯一參與過二次世界大戰仍在服役的潛艦，日前駛入基隆港參加「國防知性之旅——基隆威海營區開放」活動，民眾可進入潛艦參觀。海獅號潛艦之前經過十

六個月大修，還可服役十年。艦內空間狹小，官兵床位高度不到二十公分，走道兩人交錯而過需禮讓高階軍士官。（吳啟綜）



澎湖設置貝殼教堂

澎湖縣旅遊處打造一座貝殼造型的教堂裝置藝術，高約五公尺、寬約四公尺，外觀以純白色調代表貞潔的愛情。縣府表示，藉由教堂祝福來訪遊客美滿幸福，期盼情侶來到此處，更能營造出專屬於自己的「情定澎湖灣」。（阮筱琪，圖片提供／澎湖縣政府）

書法家愛河畔獻藝

日本書法家岡西佑奈（左）與臺灣意象書法家陳世憲，共同為愛河創作長達一百二十公尺的浪漫情詩書法，獻給高雄。這幅作品橫跨愛河兩岸，未來將懸掛愛河沿岸，供愛之船導覽給外國遊客觀賞，行銷高雄之美。（陳景清）



屏縣首座老人紅綠燈

高齡化社會來臨，屏東縣在竹田鄉西勢村建置「屏安村」，作為實踐「樂智友善社區」的示範村，尤其在行的方面下足功夫，包括村內的燈光輔助系統，設有全臺第一個老人造型的「長輩版紅綠燈」，並將號誌放大，讓年長者過馬路時看紅綠燈不吃力，維護行的安全。（莊舒仲）



北市社會局藝術牆 蒲公英無礙飄揚

臺北市社會局身心障礙福利會館牆壁上的《大愛無礙——美麗的飄揚》公共藝術，以「自在飄揚」及「落地生根」等不同生命歷程的蒲公英造型，結合口足畫家的作品彩繪，象徵身心障礙人士旺盛的生命力，以及勇敢無畏、跨越障礙、追求夢想與希望的實踐精神，乘著「愛」與「希望」隨處飄遊，飛向未來。（高修民）

